KT - UCE
SAM 053
ASAP

NAW PHAW LAE SAY
18A CLIFTON VALE
SINGAPORE 359695

IPA No.: 094405491250718
SB Transmission Ref No.: 7832478

28 Jul 2018

Your work permit application has been approved

သင့် အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့် ပါမစ် လျှောက်ထားမှုကို အတည်ပြုလိုက်ပြီဖြစ်ပါသည်။

Dear NAW PHAW LAE SAY,

ခင်မင်ရပါသော NAW PHAW LAE SAY

Your application for a work permit has been approved in-principle. This letter tells you what to do next.

သင့် အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့် ပါမစ် လျှောက်ထားမှုကို မူအားဖြင့် အတည်ပြုလိုက်ပြီဖြစ်ပါသည်။ ဆက်လက် လုပ်ဆောင်ရမည့်အရာများကို ဤစာက သင့်အား ပြောပြသည်။

You can use this letter:

ဤစာကို သင်အသုံးပြုနိုင်ပုံမှာ

- To start work as a Foreign Domestic Worker for BRYAN GHANA as soon as you complete the Settling-In Programme.

  သင်သည် နေသားတကျဖြစ်မှု အစီအစဉ် ပြီးဆုံးသည်နှင့် တစ်ပြိုင်နက်
  BRYAN GHANA
  အတွက် နိုင်ငံခြားသား အိမ်မှုကိစ္စလုပ်သား တစ်ယောက်အဖြစ် အလုပ်စတင်ရန်၊

You must enter Singapore by 27 Oct 2018. Otherwise, this approval will expire.

သင်သည် စင်္ကာပူသို့ **27 Oct 2018** နေ့ နောက်ဆုံးထား၍ ဝင်ရောက်ရမည်။ သို့မဟုတ်လျှင် ဤ အတည်ပြုခွင့်ပြုချက်သည် သက်တမ်းကုန်ဆုံးလိမ့်မည်။

Yours sincerely

ရိုးသားစွာဖြင့်

Penny Han (Mrs)
Controller of Work Passes

အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့် ထိန်းချုပ်သူ

What happens next?

နောက် ဘာများ ဆက်ဖြစ်သလဲ

Please follow the steps in the next few pages to get your work permit.

သင်၏ အလုပ်လုပ်ခွင့်ပါမစ်ကို ရရှိရန် နောက် စာမျက်နှာအနည်းငယ်တွင် ပါရှိသည့် အဆင့်များ အတိုင်း ကျေးဇူးပြုပြီး လုပ်ဆောင်ပါ။

MINISTRY OF MANPOWER

Before you leave home

သင် မိမိတိုင်းပြည်မှ မထွက်ခွာမီ

1. Check your details

Make sure the employment details in this letter are correct.

If you find a problem, please contact your employer or employment agent straight away.

1. သင်၏ အသေးစိတ် အချက်အလက်များကို စစ်ဆေးပါ။

ဤစာပါ အလုပ်အကိုင်ခန့်ထားမှု အသေးစိတ်အချက်အလက်များသည် မှန်ကန်ကြောင်း သေချာအောင် ဆောင်ရွက်ပါ။

ပြဿနာ တစ်စုံတစ်ရာ သင် ရှာတွေ့ပါက သင်၏ အလုပ်ရှင် သို့မဟုတ် အလုပ်အကိုင် အေးဂျင့်ကို ကျေးဇူးပြု၍ ချက်ချင်း ဆက်သွယ်ပါ။

YOUR NAME သင့် အမည် **NAW PHAW LAE SAY**	DATE OF BIRTH မွေးသက္ကရာဇ် **29 Jan 1995**	NATIONALITY လူမျိုး **MYANMAR**
PASSPORT NO နိုင်ငံကူးလက်မှတ် အမှတ် **MD467945**	FIN FIN **-**	WORK PERMIT NO အလုပ်လုပ်ခွင့် ပါမစ်အမှတ် **0 94405491**
DATE OF APPLICATION လျှောက်ထားသည့် နေ့စွဲ **25 Jul 2018**	OCCUPATION အလုပ်အကိုင် **Foreign Domestic Worker** နိုင်ငံခြားသား အိမ်မှုကိစ္စလုပ်သား	MONTHLY SALARY* လစဉ် လစာငွေ * **$450.00**
YOUR EMPLOYER သင်၏ အလုပ်ရှင် **BRYAN GHANA**	SINGAPORE EMPLOYMENT AGENCY (EA) စင်္ကာပူ အလုပ်အကိုင် အေဂျင်စီ (EA) **UNITED CHANNEL EMPLOYMENT AGENCY PTE. LT**	NUMBER OF REST DAYS PER MONTH* တစ်လလျှင် နားရက် အရေအတွက် * **0**
SALARY YOU WILL GET FOR EACH REST DAY WORKED (monthly salary / 26 days) အလုပ်လုပ်ခဲ့သော နားရက်တစ်ရက်စီ အတွက် သင် ရရှိမည့် လစာ (လစဉ် လစာ ငွေ/၂၆ ရက်) **$17.31**	AGENCY FEE TO BE PAID TO SINGAPORE EA BASED ON 2-YEAR WORK CONTRACT (exclude fees for overseas expenses) အေးဂျန့် ဝန်ဆောင်ခအား ၂နှစ် အလုပ်စာချုပ် ပေါ် အခြေခံပြီး စင်္ကာပူ အလုပ်အကိုင် အေဂျင်စီသို့ ပေးရမည် (ပြည်ပကုန်ကျစရိတ် အတွက် ဝန်ဆောင်ခ မပါဝင်ပါ) **$450.00**	

* You and your employer may mutually agree in writing to change your rest day and monthly salary. Your employer must inform MOM of any changes.

* သင်နှင့် သင့်အလုပ်ရှင်သည် သင်၏ နားရက်နှင့် လစဉ် လစာငွေကို ပြောင်းလဲရန် စာဖြင့် ရေးသားလျက် နှစ်ဦးနှစ်ဖက် သဘောတူလိုက တူနိုင်သည်။ မည်သည့် ပြောင်းလဲမှု မဆိုကို သင့်အလုပ်ရှင်က MOM ကို အကြောင်းကြားရမည်။

MINISTRY OF MANPOWER

2. Make sure this In-Principle Approval is still valid
Go to www.mom.gov.sg > search for "validity check" > click on Work Permit Validity Check via Work Permit Online (Non-login)

Enter your work permit number and Date of Application. If you cannot go online, call us at +65 6438 5122.

2. မူအားဖြင့် အတည်ပြုထားသော ဤခွင့်ပြုချက်စာသည် တရားဝင်ကြောင်း သေချာအောင် ပြုလုပ်ပါ။
www.mom.gov.sg သို့ ဝင်ရောက်ပါ > "validity check" ကို ရှာဖွေပါ > အွန်လိုင်း အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့်ပါမစ် (လော့အင် လုပ်ရန်မလို) မှတစ်ဆင့် အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့်ပါမစ် တရားဝင်ကြောင်း စစ်ဆေးမှုကို နှိပ်ပါ။

နောက်စာမျက်နှာတွင် ပြထားသကဲ့သို့ သင်၏ အလုပ်လုပ်ခွင့် ပါမစ်အမှတ်နှင့် လျှောက်ထားသည့် နေ့စွဲကို ဖြည့်သွင်းပါ။ အကယ်၍ သင်သည် အွန်လိုင်းမှတဆင့် မပြုလုပ်နိုင်ပါက +65 6438 5122 (+၆၅ ၆၄၃၈ ၅၁၂၂)မှတဆင့် ကျွန်ုပ်တို့အား ခေါ်ဆိုပါ။

After you arrive
သင် ဆိုက်ရောက်ပြီးနောက်

Within 3 days
၃ ရက်အတွင်း

Your employer must complete the following task:
- Ensure that you complete the Settling-In Programme (SIP)

After this, you can start work.

သင့်အလုပ်ရှင်သည် အောက်ပါ တာဝန်ကို ပြီးစီးရမည်။
- သင်သည် နေသားတကျဖြစ်မှု အစီအစဉ် (SIP) ကို ပြီးစီးကြောင်း သေချာစေရမည်။

ဤအစီအစဉ်ပြီးနောက် သင် အလုပ်စတင်နိုင်သည်။

Within 14 days
၁၄ ရက်အတွင်း

Your employer will need to:
- Send you for a medical check-up if required.
- Ask for your work permit card to be issued and delivered.

သင့်အလုပ်ရှင်သည် အောက်ပါတို့ကို လုပ်ဆောင်ရန် လိုအပ်လိမ့်မည်။
- လိုအပ်ပါက သင့်အား ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးရန် ပို့လွှတ်ရန်
- သင့်အတွက် အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့် ပါမစ်ကတ်ကို ထုတ်ပေးပြီး ပေးပို့ရန် တောင်းဆိုရန်

⚠ IMPORTANT **အရေးကြီး**

These steps need to be completed or MOM's approval will be withdrawn and you will need to return home.
ဤအဆင့်များကို ပြီးစီးရန် လိုအပ်သည် သို့မဟုတ်ပါက MOM ၏ အတည်ပြုချက်ကို ပြန်လည်ရုပ်သိမ်းမည်ဖြစ်ပြီး သင် မိမိတိုင်းပြည်ကို ပြန်ရန် လိုအပ်လိမ့်မည်။

MAJULAH SINGAPURA

MINISTRY OF MANPOWER

Protect yourself – know your rights and responsibilities

သင့်ကိုသင် ကာကွယ်ပါ - သင့် အခွင့်အရေးများနှင့် တာဝန်ဝတ္တရားများကို သိပါ။

Your employer or agent should give you a copy of your contract before you leave for Singapore.

Your contract must state your salary and any terms, such as rest days and compensation-in-lieu of rest day.

သင့် အလုပ်ရှင် သို့မဟုတ် အေးဂျင့်သည် သင် စင်္ကာပူနိုင်ငံသို့ မထွက်ခွာမီ သင့် သဘောတူစာချုပ် မိတ္တူတစ်စောင်ကို သင့်အား ပေးအပ်ရမည်။
သင့် သဘောတူစာချုပ်သည် အလုပ်နားရက်များနှင့် သင့် နားရက်အစား လျော်ကြေးကဲ့သို့သော မည်သည့် စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကိုမဆို ဖော်ပြရမည်။

If you use an agent in your home country, please confirm your fees and arrangements before you leave home.

The Singapore Government is unable to help you with any disputes between you and your home country's agent.

အကယ်၍ သင်သည် သင့်တိုင်းပြည်တွင် အေးဂျန့် တစ်ယောက်ကို အသုံးပြုပါက သင် မိမိတိုင်းပြည်မှ မထွက်ခွာမီ သင့် အခကြေးငွေများနှင့် အစီအစဉ်များကို ကျေးဇူးပြု၍ အတည်ပြုပါ။
သင်နှင့် သင့်တိုင်းပြည်မှ အေးဂျန့် အကြား မည်သည့် အငြင်းပွားမှုနှင့် ပတ်သက်၍မဆို စင်္ကာပူအစိုးရက သင့်အား မကူညီနိုင်ပေ။

Your Singapore EA cannot charge you more than one month's salary for each year of your contract or work permit, whichever is shorter, up to a maximum of two months' salary.

If your employer ends your contract within the first six months, your Singapore EA must refund you at least half of the fees.

Your Singapore EA must give you a receipt for the service fees you pay.

သင့် စင်္ကာပူ EA သည် သင့် သဘောတူစာချုပ် သို့မဟုတ် အလုပ်လုပ်ခွင့်ပါမစ် မည်သည့်အရာက တိုတောင်းသည်ဖြစ်စေ အများဆုံး နှစ်လစာအထိ တစ်နှစ်စီအတွက် တစ်လ လစာထက် ပို၍ သင့်အား မတောင်းခံနိုင်ပေ။
အကယ်၍ သင့် အလုပ်ရှင်သည် သင့် သဘောတူစာချုပ်ကို ပထမ ခြောက်လအတွင်း အဆုံးသတ်ခဲ့ပါက အခကြေးငွေများ၏ အနည်းဆုံးထက်ဝက်ကို သင်၏ စင်္ကာပူ EA က ပြန်အမ်းရမည်။
သင့် စင်္ကာပူ EA သည် သင် ပေးချေရသည့် ဝန်ဆောင်မှု အခများအတွက် လက်ခံတစ်စောင်ကို သင့်အား ပေးရမည်။

You can only work in Singapore as a Foreign Domestic Worker for BRYAN GHANA.

Your employer should not deploy you to work for someone else or to do non-domestic work.

သင်သည် BRYAN GHANA
အတွက် နိုင်ငံခြားသား အိမ်မှု ကိစ္စလုပ်သားတစ်ယောက်အဖြစ်ဖြင့်သာ အလုပ်လုပ်နိုင်သည်။
သင့်အလုပ်ရှင်သည် အခြား တစ်စုံတစ်ယောက်အတွက် အလုပ်လုပ်ရန် သို့မဟုတ် အိမ်မှု ကိစ္စမဟုတ်သော အလုပ်ကို လုပ်ရန် သင့်အား မခိုင်းစေနိုင်ပေ။

You should carry your work permit card. Your employer must not hold your passport without your permission.
သင်သည် သင့် အလုပ်လုပ်ခွင့် ပါမစ်ကို ဆောင်ထားရမည်။ သင့်အလုပ်ရှင်သည် သင့် ခွင့်ပြုချက်မပါဘဲ သင့် နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ကို မကိုင်ထားရပေ။

It is against the law for your employer to make you pay:

- The $5,000 Security Bond
- Fees for the Work Permit application, renewal or cancellation
- The Foreign Worker Levy
- Fees for personal accident insurance, medical insurance, medical checks or training courses
- The cost of your journey home

သင့်အလုပ်ရှင်သည် သင့်အား အောက်ပါတို့ကို ပေးခိုင်းခြင်းမှာ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သည်။

- လုံခြုံရေး အာမခံ $5,000
- အလုပ်လုပ်ခွင့်ပါမစ် လျှောက်ထားခြင်း၊ သက်တမ်းတိုးခြင်း သို့မဟုတ် ပယ်ဖျက်ခြင်းအတွက် အခကြေးငွေများ
- နိုင်ငံခြားသား လုပ်သား စည်းကြပ်ငွေ
- တစ်ကိုယ်ရေ ထိခိုက်မှု အာမခံ၊ ဆေးကုသရေး အာမခံ၊ ကျန်းမာရေး စစ်ဆေးမှု သို့မဟုတ် သင်တန်းများအတွက် အခကြေးငွေများ
- သင်၏ မိမိတိုင်းပြည်သို့ ခရီးစဉ် ကုန်ကျစရိတ်

You must not break Singapore's laws, e.g. Conditions of the Work Permit. If you do, we may cancel your work permit, prosecute you and send you home.
You can read the rules at www.mom.gov.sg/legislation/work-passes

သင်သည် စင်္ကာပူနိုင်ငံ၏ ဥပဒေများကို မချိုးဖောက်ရ၊ ဥပမာ အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့် ပါမစ် စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များ။ အကယ်၍ သင် ချိုးဖောက်လျှင် ကျွန်ုပ်တို့သည် အလုပ်အကိုင် ပါမစ်ကို ပယ်ဖျက်နိုင်ပြီး သင့်ကို တရားစွဲဆိုကာ သင့်ကို မိမိနိုင်ငံသို့ ပြန်ပို့နိုင်သည်။
ဤစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို www.mom.gov.sg/legislation/work-passes တွင် သင် ဖတ်ရှုနိုင်ပါသည်။

Your employer must ensure your safety, health and well-being, including:

- Adequate rest daily
- Weekly rest day or pay for each rest day worked
- Sufficient food
- Appropriate place to sleep
- Safety at work
- Medical care

သင့် အလုပ်ရှင်သည် အောက်ပါတို့ အပါအဝင် သင်၏ ဘေးအန္တရာယ် ကင်းရှင်းမှု၊ ကျန်းမာရေးနှင့် ကောင်းကျိုးချမ်းသာကို သေချာစေရမည်။

- နေ့စဉ် လုံလောက်သော အနားယူမှု
- အပတ်စဉ် နားရက် သို့မဟုတ် အလုပ်လုပ်ခဲ့သော နားရက်တစ်ခုစီ အတွက် လစာ
- လုံလောက်သော အစားအစာ
- အိပ်စက်ရန် သင့်တင့်သော နေရာ
- အလုပ်ခွင် ဘေးအန္တရာယ် ကင်းရှင်းရေး
- ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှု

⚠ IMPORTANT အရေးကြီး

- **If you are found to be under 23 years old or have less than eight years of education, you will have to return home and may be banned from working here in future.**
  အကယ်၍ သင်သည် အသက် ၂၃ နှစ်ထက်ငယ်ပြီး ရှစ်နှစ်ထက်နည်းသော ပညာရေး ရှိပါက သင်သည် မိမိနိုင်ငံသို့ ပြန်ရမည်ဖြစ်ပြီး အနာဂတ်တွင် ဤနိုင်ငံ၌ အလုပ်လုပ်ခြင်းကို တားမြစ်ခံရနိုင်သည်။
- **If you encounter any employment issues, please call the FDW hotline at 1800 339 5505.**
  အကယ်၍ သင်သည် အလုပ်အကိုင် ခန့်ထားမှု နှင့်ပတ်သတ်သည့် မည်သည့် ပြဿနာများကိုမဆို ကြုံတွေ့ရပါက အရေးပေါ်ဖုန်းလိုင်း ၁၈၀၀ ၃၃၉ ၅၅၀၅ သို့ ကျေးဇူးပြု၍ ဖုန်းဆက်ပါ။